

Séquence n°1: Musique et arts du langage : qu'est-ce qu'une chanson engagée?



Quelle est sa fonction, son but?
 En quoi se distingue t-elle des autres chansons?
 Quels sujets aborde t-elle?
 De quelle façon la musique peut-elle aider à la diffusion d'idées engagées?



1. Chanson italienne : *Bella Ciao*

Bella ciao est un chant de révolte italien qui célèbre l'engagement dans le combat mené par les partisans de la seconde Guerre mondiale contre les troupes allemandes de la République sociale italienne durant la Guerre civile. Les paroles ont été écrites fin 1944 sur la musique d'une chanson populaire que chantaient au début du xx^e siècle les mondine, ces saisonnières qui désherbaient les rizières de la plaine du Pô et repiquaient le riz, pour dénoncer leurs conditions de travail. Elle est chantée depuis 1963 dans le monde entier comme un hymne à la résistance.

BELLA CIAO

Italian folk song / Chant de protestation italien

1. U-na mat - ti - na mi so-no di - za - to, O bel - la
 ciao, bel - la ciao, bel - la ciao, ciao, ciao, U - na mat - ti - na mi so-no di -
 za - to, e ho tro - va - to l'in - va - sor.

1. Una mattina mi sono alzato,
 O bella ciao, bella ciao,
 Bella ciao, ciao, ciao,
 Una mattina mi sono alzato,
 E ho trovato l'invasor.

2. O partigiano portami via,
 O bella ciao, bella ciao,
 Bella ciao, ciao, ciao,
 O partigiano portami via,
 Qui mi sento di morir.

3. E so io muoio da partigiano,
 O bella ciao, bella ciao,
 Bella ciao, ciao, ciao,
 E so io muoio da partigiano,
 Tu mi devi seppellir.

4. E seppellire sulla montagna
 O bella ciao, bella ciao,
 Bella ciao, ciao, ciao,
 E seppellire sulla montagna
 Sott l'ombra di un bel fior.

5. Casi le genti che passeranno
 O bella ciao, bella ciao,
 Bella ciao, ciao, ciao,
 Casi le genti che passeranno
 Mi diranno "che bel fior".

6. E questo è il fiore del partigiano
 O bella ciao, bella ciao,
 Bella ciao, ciao, ciao,
 E questo è il fiore del partigiano
 Morto per la libertà.

Un matin je me suis levé
 Et j'ai trouvé l'envahisseur

Oh partisan, emporte-moi
 Car je me sens mourir

Et si je meurs en partisan
 Tu devras m'enterrer

Tu m'enterreras dans la montagne
 A l'ombre d'une belle fleur

Et tous ceux qui passeront
 Diront : quelle belle fleur!

C'est la fleur du partisan
 Mort pour la liberté

Séquence n°1: Musique et arts du langage : qu'est-ce qu'une chanson engagée?

2. Chanson espagnole : *Ay Carmela!*

Le chant populaire *Ay Carmela*, également appelé *El ejército del Ebro*, ou *El paso del Ebro* fut composé pendant la Guerre d'Indépendance espagnole contre l'invasion napoléonienne en 1808 puis réactualisé par les soldats républicains pendant la Guerre Civile (1936). Ce chant fait référence à la bataille de l'Ebre (fleuve espagnol), le plus grand des combats livré durant la guerre civile entre les forces républicaines et les insurgés partisans du général Franco. Ce fut la dernière grande offensive des républicains mais elle se solda par un échec tactique et stratégique qui précipita la fin de la guerre. Ce chant rythme le générique du film «*Ay Carmela*» de Carlos Saura :

paso doble

El E - jér - ci - to del E - bro Rum - ba la rum - ba la rum - ba bam! El E -
 jér - ci - to del E - bro Rum - ba la rum - ba la rum - ba bam! U - na
 no - che el río pa - só, Ay Car - me - la, ay Car - me - la.
 U - na no - che el río pa - só, Ay Car - me - la, ay Car - me - la.

3. Chanson française : *La Marseillaise*, version reggae par Serge Gainsbourg (1979)



Aux armes et caetera	n° strophe originale :
Allons! Enfants de la Patrie! Le jour de gloire est arrivé! Contre nous de la tyrannie, L'étendard sanglant est levé!	_____
<u>Refrain</u> : Aux armes et caetera (4x)	
Entendez-vous dans les campagnes Mugir ces féroces soldats? Ils viennent jusque dans vos bras Egorger vos fils et vos compagnes	
<u>Refrain</u>	
Amour sacré de la Patrie _____	
Conduis, soutiens nos bras vengeurs! Liberté! Liberté chérie, Combats avec tes défenseurs!	
<u>Refrain</u>	
Nous entrerons dans la carrière _____	
Quand nos aînés n'y seront plus; Nous y trouverons leur poussière Et la trace de leurs vertus	
<u>Refrain</u> + «Aux armes» (4x) + <u>Refrain</u>	

Accords utilisés :

FaM-DoM

Rythmique :

Temps accentués :
